

40 mm Screw Cap to ENPlus Adapter

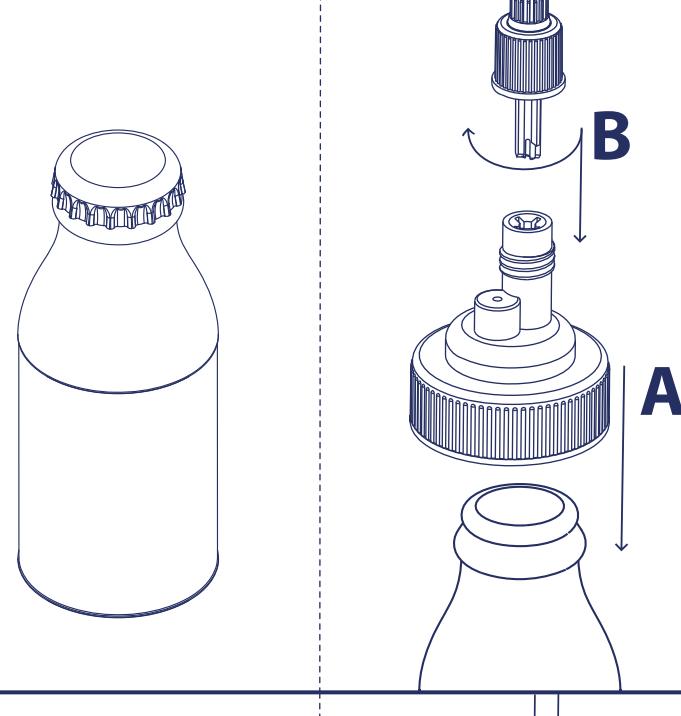
REF A120



0123



1



CS

Pokyny pro použití: Tento adaptér je určen pro připojení souprav pro podávání enterální výživy, které jsou vybaveny konektorem ENPlus, k láhvím s enterální výživou s korunkovým uzávěrem (Obr. 1) nebo zásobníkem se širokým hrdlem (Obr. 2) za účelem podání výživových tekutin. **Specifikace:** Připraven k použití. Není vyrobeno z přírodního kaučuku. Při výrobě nebyl použit DEHP nebo BPA. **Upozornění:** Používejte POUZE se systémy pro podávání enterální výživy. Výrobek NENI určen pro intravenózní použití. Tento adaptér neposkytuje ochranu proti neúmyslnému propojení s konektory při použití s pečí nespojených s podáváním enterální výživy. NEPOUŽIVEJTE, pokud je obal otevřený nebo poškozený. NEPOUŽIVEJTE, pokud je štítek nečitelný. **Trvání použití:** NEPOUŽIVEJTE déle než 24 hodin. **Vezměte prosím na vědomí:** Nepoužívejte opakovaně, protože konektor mohl být během používání kontaminován a stal se tak zdrojem infekce. Dodržujte správnou klinickou praxi a národní/místní pokyny pro bezpečnou likvidaci. Malé části představují potenciální riziko udušení, pokud není toto zařízení používáno v souladu s určením. Používejte podle dospělých osob.

Pokyny k použití: 1. Umyjte si ruce a používejte čistou techniku. 2. Odstraňte ochranný kryt (pokud se používá) z korunkového uzávěru lávky/zásobníku se širokým hrdlem na enterální výživu. 3. Zkontrolujte, zda je láhev/láhev/zásobník zásobníkem pro přívod enterální výživy. NEPRIPOJUJTE adaptér k jiným než enterálním zásobníkům. 4. Bezpečně upevněte adaptér do lávky se korunkovým uzávěrem na přívod enterální výživy (Obr. 1 - A), nebo bezpečně zašroubujte adaptér na zásobník s širokým hrdlem pro přívod enterální výživy (Obr. 2 - A). 5. Odstraňte ochranný kryt (pokud se používá) z konektoru ENPlus soupravy na podávání enterální výživy. 6. Zkontrolujte, že je adaptér připojen pouze k soupravě pro podávání enterální výživy. NEPRIPOJUJTE adaptér k jiným soupravám než pro podávání výživy. 7. Bezpečně uchycete a zašroubujte (Obr. 1 - B, Obr. 2 - B) konektor ENPlus na ENPlus port adaptéra. 8. Postupujte podle pokynů k použití soupravy pro podávání enterální výživy. 9. Po ukončení podávání zlikvidujte adaptér spolu se soupravou na podávání enterální výživy. 10. Po ukončení podávání zlikvidujte adaptér spolu se soupravou na podávání enterální výživy. 11. Po ukončení podávání zlikvidujte adaptér spolu se soupravou na podávání enterální výživy. 12. Neopoužívejte adaptér od soupravy na podávání.

DA

Indikationer for brug: Denne adapter er beregnet til forbindelse med enterale ernæringssæt udstyret med en ENPlus-konnektør for at omfatte kapsel/flaskehæls (Fig. 1) eller bredhalsede skruelægsbeholderne (Fig. 2) for at give ernæringsvæske. **Specifikation:** Klar til brug. Ikke lavet af naturligt gummitex. Indeholder ikke DEHP eller BPA. **Advarsler:** Må KUN benyttes med enterale ernæringssystemer. IKKE til intravenøs brug. Denne adapter beskytter ikke mod utilsigtede fejltilsluttelser med konnektorer til ikke-enteral sundhedsplejebrug. **Brug IKKE:** hvis pakken er åben eller beskadiget. Må IKKE benyttes, hvis etiketten er beskadiget eller ulæselig. **Anvendelsesperiode:** Må IKKE anvendes mere end 24 timer. **Bemærk:** Konnektoren må ikke genbruges, da den kan være blevet kontamineret under brug og blive en kilde til infektion. Følg god klinisk praksis og nationale/lokale vejledninger for sikker bortskaffelse. Små dele udgør en potentiel kvalerningsfare, hvis enheden ikke benyttes, som den er beregnet til. Skal bruges under en voksne opsyn.

Brugsvejledning: 1. Vask hænder ved hjælp af en håndhygiejnisk metode. 2. Fjern den beskyttende hætte (hvis nødvendigt) fra kapsel-flaskens hals/den bredhalsede skruelægsbeholder med den enterales ernæringsvæske. 3. Bekräft at flasken/skruelægsflasken er en enteral ernæringsvæske. Forbind IKKE adapteren til ikke-enterale ernæringsflasker. 4. Fastgør sikkert adapteren til den enteraler ernæringsvæskes flaskehæls (Fig. 1 - A), eller skru sikkert adapteren på den enteraler ernæringsvæskes skruelægsbeholder (Fig. 2 - A). 5. Fjern den beskyttende hætte (hvis nødvendigt) fra det enteraler ernæringsvæssets ENPlus-konnektør. 6. Bekräft at adapteren er forbundet til et enteraler ernæringsvæsset. Forbind IKKE adapteren til ikke-enterale ernæringsvæsset. 7. Fastgør og skru sikkert (Fig. 1 - B, Fig. 2 - B) ENPlus-konnektoren til ENPlus-porten på adapteren. 8. Følg brugsvejledningen for det enteraler ernæringsvæsset. 9. Kassér adapteren sammen med det enteraler ernæringsvæsset, når ernæringen er blevet indgivet. Adapteren må dog højest benyttes i 24 timer. Afbryd ikke adapteren fra ernæringsvæsset.

DE

Indikationen für den Einsatz: Dieser Konnektor ist für den Anschluss von enteralen Überleitergeräten mit ENPlus-Konnektor an Kronkorkenflaschen (Abb. 1) oder Weithalsbehältern (Abb. 2) zur Abgabe von Nährstoffen in flüssiger Form vorgesehen. **Spezifikationen:** Gebrauchsfertig. Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. DEHP-frei und BPA-frei. **Warnhinweise:** Nur mit enteralen Ernährungssystemen verwenden. NICHT für die intravenöse Anwendung. Dieser Konnektor bietet keinen Schutz vor versehentlichem Fehlanschluss an Konnektoren nicht-enteraler Anwendungen der medizinischen Versorgung. NICHT verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist. NICHT verwenden, wenn die Beschriftung unvollständig oder unleserlich ist. **Gebrauchsdauer:** NICHT länger als 24 Stunden verwenden.

Bitte beachten: Nicht wiederverwenden, da der Konnektor beim Gebrauch kontaminiert worden und zu einer Infektionsquelle geworden sein könnte. Befolgen Sie die Regeln der guten klinischen Praxis und die nationalen/lokalen Richtlinien für eine sichere Entsorgung. Kleinteile können eine Erstickungsgefahr darstellen, wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.

Gebrauchsanweisung: 1. Waschen Sie Ihre Hände und verwenden Sie saubere Techniken. 2. Entfernen Sie die Schutzkappe (sofern vorhanden) von der Kronkorkenflasche bzw. dem Weithalsbehälter mit der Ernährungsfüssigkeit zur enteralen Anwendung. 3. Vergewissern Sie sich, dass die Flasche bzw. der Behälter für die enterale Ernährung vorgesehen sind. Schließen Sie den Konnektor KEINESFALLS an Behälter für nicht-enterale Ernährung an. 4. Den Konnektor sicher in die Flasche für enterale Ernährung mit dem ENPlus-Konnektor des enteralen Überleitergeräts ansetzen. 5. Entfernen Sie die Schutzkappe (sofern vorhanden) von dem ENPlus-Konnektor des enteralen Überleitergeräts. 6. Vergewissern Sie sich, dass der Konnektor an ein enterales Überleitergerät angeschlossen ist. Schließen Sie den Konnektor KEINESFALLS an nicht-enterale Überleitergeräte an. 7. Den ENPlus-Konnektor fest an den ENPlus-Anschluss des Konnektors schrauben (Abb. 1 - B, Abb. 2 - B). 8. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung für das enterale Überleitergerät. 9. Entsorgen Sie den Konnektor zusammen mit dem enteralen Überleitergerät, sobald die Nahrungszufuhr abgeschlossen ist, jedoch spätestens nach 24 Stunden. Trennen Sie den Konnektor nicht von dem Überleitergerät.

EL

Ενδείξεις για τη χρήση: Αυτός ο προσαρμογέας προορίζεται για τη σύνδεση σε εντερικής σίτισης, που είναι εφαδιασμένα με συνδετικό ENPlus, σε φίλας εντερικής σίτισης με πτυχωτό πώμα (Εικ. 1) ή φάρες με ευρύ λαιμό (Εικ. 2) για τη χρήση υγρών σίτισης. **Προδιαγραφές:** Ετοιμό για χρήση. Δεν έχει κατασκευαστεί από φυσικό ελαστικό λατέξ. Δεν περιέχει στη σύνθεση του DEHP ή BPA. **Προειδοποίεις:** Χρησιμοποιήστε το MONO με συστήμα εντερικής σίτισης. ΝΟ ΠΑΣ προορίζεται για ενδοφλέβια χρήση. Αυτός ο προσαρμογέας δεν προστατεύει από τυχόν ακούσια απονένεση από συνδετικά μη εντερικά ιατρικά εφαρμογών. ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν η συσκευασία είναι ανοιχτή ή κατεστραμμένη. ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν η σήμανση είναι ελληνική ή δυσανάγνωστη. **Διάρκεια χρήσης:** Να ΜΗ χρησιμοποιείται πέραν των 24 ωρών. **Σημειώσιμο:** Μη το επαναχρησιμοποιείτε. Το συνδετικό μπορεί να έχει μολυνθεί κατά τη χρήση και να καταστεί πηγή μόλυνσης. Τηρείτε την ορθή κλινική πρακτική και τους εθνικούς/τοπικούς κανονισμούς ασφαλούς διάθεσης των απορριμμάτων. Τα μικρά εξαρτήματα μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο πνιγμού, εάν η συσκευή αυτή δεν χρησιμοποιείται δίπλα σε άλλα προβλέπεται. Χρήση υπό επιβλεψη ενηλίκου.

Οδηγίες χρήσης: 1. Πλύνετε τα χέρια και χρησιμοποιείτε καθαρή τεχνική. 2. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (έαν υπάρχει) από τη φιάλη εντερικής σίτισης. 3. Κουμπώστε καλά τον προσαρμογέα στη φιάλη εντερικής σίτισης με ευρύ λαιμό (Εικ. 2 - A). 4. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (έαν υπάρχει) από το συνδετικό ENPlus του σετ εντερικής σίτισης. 5. Βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας συνδέεται μόνο σε ένα σε εντερικής σίτισης. 6. Τοποθετήστε και βιδώστε καλά (Εικ. 1 - B, Εικ. 2 - B) το συνδετικό ENPlus στη θύρα ENPlus του προσαρμογέα. 8. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του σε εντερικής σίτισης. 9. Όταν ολοκληρωθεί η χρήση, απορρίψτε τον προσαρμογέα από τη σετ σίτισης.

ΕΝ

Indications for use: This adapter is intended to connect enteral giving sets, equipped with ENPlus connector, to enteral nutrition crown cap bottles (Fig. 1) or wide neck reservoirs (Fig. 2) in order to deliver nutritional fluids. **Specifications:** Ready to use. Not made with natural rubber latex. Not formulated with DEHP or BPA. **Warnings:** Use ONLY with enteral feeding systems. NOT for intravenous use. This adapter does not protect against inadvertent misconnection with connectors of non-enteral healthcare applications. Do NOT use if package is open or damaged. Do NOT use if labeling is incomplete or illegible. **Duration of use:** Do NOT use for more than 24 hours. **Please note:** Do not reuse, as the connector may have been contaminated during use and become a source of infection. Follow good clinical practice and national/local guidelines for safe disposal. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision. **Instructions for use:** 1. Wash hands and use clean technique. 2. Remove protective cap (if applicable) from the enteral nutrition crown cap bottle/wide neck reservoir. 4. Securely snap the adapter into the enteral feed crown cap bottle (Fig. 1 - A), or securely screw the adapter onto the enteral feed wide neck reservoir (Fig. 2 - A). 5. Remove protective cap (if applicable) from the enteral giving set ENPlus connector. 6. Confirm the adapter is being connected to an enteral giving set. Do NOT connect the adapter to non-enteral giving sets. 7. Securely fit and screw (Fig. 1 - B, Fig. 2 - B) the ENPlus connector to the ENPlus port of the adapter. 8. Follow the enteral giving set instructions for use. 9. Discard the adapter together with the enteral giving set when delivery is complete within a maximum of 24 hours. Do not disconnect the adapter from the giving set.

ES

Indicaciones de uso: Este adaptador está destinado a la conexión de equipos de administración enteral, equipados con conector ENPlus, a botellas de nutrición enteral con tapón de corona (Fig. 1) o frascos de boca ancha (Fig. 2) para la administración de alimentación líquida. **Características:** Listo para su uso. No contiene goma natural (látex). No contiene DEHP ni BPA. **Advertencias:** Usar ÚNICAMENTE con sistemas de alimentación enteral. NO usar por vía intravenosa. Este adaptador no protege contra la desconexión involuntaria de conectores de aplicaciones sanitarias por vía no enteral. NO usar si el envase está abierto o dañado. NO usar si la etiqueta está incompleta o es ilegible. **Duración de uso:** NO usar durante más de 24 horas. **Por favor, tenga en cuenta:** No reutilizar, puesto que el conector puede haberse contaminado durante el uso y convertirse así en una fuente de infección. Siga las buenas prácticas clínicas y toda la normativa local sobre eliminación segura. Las piezas pequeñas constituyen un potencial riesgo de asfixia si se utiliza este dispositivo con fines no apropiados. Usar bajo la supervisión de un adulto.

Instrucciones de uso: 1. Lávese bien las manos y utilice una técnica limpia. 2. Retire el tapón protector (si procede) de la botella con tapón de corona /frasco con tapón de corona para alimentación enteral. 3. Compruebe que la botella/el frasco sea un depósito para alimentación enteral. NO conecte el adaptador a envases que no son para alimentación enteral. 4. Encuje con firmeza el adaptador en la botella con tapón de corona para nutrición enteral (Fig. 1 - A) o enrosque con firmeza el adaptador en el frasco de boca ancha para alimentación enteral (Fig. 2 - A). 5. Retire el tapón protector (si procede) del conector ENPlus del equipo de administración enteral. 6. Compruebe que el adaptador esté conectado al equipo de administración enteral. NO conecte el adaptador a equipos de administración no enterales. 7. Ajuste y enrosque con firmeza (Fig. 1 - B, Fig. 2 - B) el conector ENPlus al puerto ENPlus del adaptador. 8. Siga las instrucciones de uso del equipo enteral. 9. Elimine el adaptador junto con el equipo de administración enteral, en un plazo máximo de 24 horas desde el final de la administración. No desconecte el adaptador del equipo de administración.

FI

Käyttöaiheet: Tämä adapteri on tarkoitettu annostelusettiin, joissa on ENPlus-liitin, liittämiseksi enteraaliin kruunukorkkipulloihin (Kuva 1) tai leveäkaulaisiin säiliöihin (Kuva 2) ravintoliuosten antamiseksi. **Erittely:** Valmis käytettäväksi. Ei ole valmistettu luonnonkumista. Ei sisällä DEHP:tä tai BPA:tta. **Varoitukset:** Käytettävä AINOASTAAN yhdessä enteraaliin ravitsemusjärjestelmän kanssa. El laskimoniisäätä käytöön. ALÄ adapteri ei tarjoa suojaa tilanteesta, jossa pakkauksa on avattu tai vaurioitunut. ALÄ käytä, jos merkitään on epätäydellinen tai epäsävelvää. **Käytön kesto:** ALÄ käytä yli 24 tunnin ajan. **Huom:** Alä käytä uudelleen, sillä liittäminen voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos läitetä ei käytetä sille tarkoitettu tavalla. Käytä vain aikuisen valvonnassa.

Käytööhjeet: 1. Pese kädet ja käytä puuhdasta teknikkaa. 2. Poista suojaava korkki (jos läsnä) enteraalisesta kruunukorkkilisesta ravintoliuospullosta/leveäkaulaisesta säiliöstä. 3. Varmista, että palkki on paikallaan ja kiinni enteraaliin ravitsemusjärjestelmään. 4. Napsauta adapteri tukevasti kiinni enteraaliin kruunukorkkiliseen ravintoliuospulloon (Kuva 1 - A), tai ruuva adapteri tiukasti enteraaliin leveäkaulaiseen ravitsemusjärjestelmään (Kuva 2 - A). 5. Poista suojaava korkki (jos läsnä) enteraaliin annosteluseittiin. 7. Sovita ja ruuva tukevasti (Kuva 1 - B, Kuva 2 - B) ENPlus-liitin adapterin ENPlus-porttiin. 8. Noudata enteraaliin annostelusetin käytööhjeitä. 9. Hävitä adapteri yhdessä enteraaliin annostelusetin kanssa kun annostelu on päättynyt, enintään 24 tunnin kuluessa. Alä irrota adapteria annostelusetistä.

FR

Mode d'emploi : Cet adaptateur sert à connecter des sets d'administration entérale, équipés de raccords ENPlus, aux flacons à capsule (Fig. 1) ou aux réservoirs à col large (Fig. 2) pour alimentation entérale afin d'administrer des fluides nutritionnels. **Spécifications :** Prêt à l'emploi. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Ne contient pas de DEHP ni de BPA. **Avertissements :** À n'utiliser qu'AVEC les systèmes d'alimentation entérale. **Ne PAS utiliser par voie intraveineuse.** Ce raccord de transition ne protège pas d'un éventuel mauvais raccordement avec des applications médicales non-entérales. **Ne PAS utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.** Ne PAS utiliser si l'étiquette est incomplète ou illisible. **Durée d'utilisation :** Ne PAS utiliser pendant plus de 24 heures. **Remarque :** Ne pas réutiliser, le raccord pouvant avoir été contaminé lors de l'utilisation et pouvant présenter des risques d'infection. Suivre les bonnes pratiques cliniques et les lignes directrices nationales/locales pour l'éliminer en toute sécurité. Les petites pièces présentent un risque potentiel d'étouffement si le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions. À utiliser sous la surveillance d'un adulte.



Indikacije za uporabu: Ovaj je adapter namijenjen za spajanje kompleta za davanje enteralne prehrane, koji su opremljeni spojnikom ENPlus, na boce za enteralnu prehranu s limenim čepom (sl. 1) ili posude sa širokim gromom (sl. 2) radi davanja hranjivih tekućina. **Specificacija:** Spremno za uporabu. Nije napravljeno s prirodnim lateksom. Ne sadrži DEHP ili BPA. **Upozorenja:** Upotrebljavajte SAMO sa sustavima za enteralnu prehranu. Nije predviđeno za intravensku uporabu. Ovaj adapter ne stiže od pogrešnog spajanja sa spojnicama koji nisu namijenjeni enteralnoj zdravstvenoj skrbi. **NEMOJTE** upotrebljavati ako je ambalaža otvorena ili oštećena. NEMOJTE upotrebljavati ako je jaljepnica neotporna ili nečitljiva. **Trajanje uporabe:** NEMOJTE upotrebljavati dulje od 24 sata. **Imajte na umu:** Nemojte ponovo upotrebljavati jer spojnik može biti kontaminiran tijekom uporabe i tako postati izvor infekcije. Sljedite dobru kliničku praksu i pridržavajte se nacionalnih/lokálnih propisa za sigurno zbrinjavanje. Sitni dijelovi predstavljaju potencijalnu opasnost od gušenja ako se ovaj uređaj upotrebljava nemamenski. Upotrebljavajte pod nadzorom odrasle osobe.

Upute za uporabu: 1. Operite ruke i upotrijebite čistu tehniku. 2. Uklonite zaštitni poklopac (ako je primjenjivo) s boce s limenim čepom/posudu sa širokim gromom za davanje enteralne prehrane. 3. Uverjite se da je boca/posuda doista posuda za enteralnu prehranu. Adapter NEMOJTE spajati na posudu koju nisu za enteralnu prehranu. 4. Adapter sigurno spojite na bocu za davanje enteralne prehrane s limenim čepom (sl. 1 - A) ili ga sigurno spojite na posudu za davanje enteralne prehrane sa širokim gromom (sl. 2 - A). 5. Uklonite zaštitni poklopac (ako je primjenjivo) sa spojnika za davanje enteralne prehrane ENPlus. 6. Uverjite se da je adapter spojen na komplet za davanje enteralne prehrane. Adapter NEMOJTE spajati na komplet koji nisu za enteralnu prehranu. 7. Spojnik ENPlus sigurno postavite u vijčano uvrštite (sl. 1 - B, sl. 2 - B) na izlaz ENPlus na adapteru. 8. Sljedite upute za uporabu kompleta za davanje enteralne prehrane. 9. Adapter bacite zajedno s kompletom za davanje nakon što davanje završi najduže u roku od 24 sata. Nemojte odvajati adapter od kompletom za davanje.



Használati útmutató: Ez az adapter ENPlus csatlakozóval ellátott adagoló készletek és enterális kupakos táplálkozási palackok (1. ábra), illetve széles nyakú tartályok (2. ábra) összekapcsolására alkalmas, tápláló folyadékot beadagolásához. **Részletes leírás:** Használatra kész. Természetes latex gumit nem tartalmaz. DEHF-ét és BPA-t nem tartalmaz. Ne használja. **Figyelemzetések:** CSAK enterális tápláló rendszerekkel használja. **NEMOJTE** upotrebljavati ako je ambalaža otvorena ili oštećena. NEMOJTE upotrebljavati ako je jaljepnica neotporna ili nečitljiva. **Trajanje uporabe:** NEMOJTE upotrebljavati dulje od 24 sata. **Imajte na umu:** Nemojte ponovo upotrebljavati jer spojnik može biti kontaminiran tijekom uporabe i tako postati izvor infekcije. Sljedite dobru kliničku praksu i pridržavajte se nacionalnih/lokálnih propisa za sigurno zbrinjavanje. Sitni dijelovi predstavljaju potencijalnu opasnost od gušenja ako se ovaj uređaj upotrebljava nemamenski. Upotrebljavajte pod nadzorom odrasle osobe.

Upute za uporabu: 1. Operite ruke i upotrijebite čistu tehniku. 2. Uklonite zaštitni poklopac (ako je primjenjivo) s boce s limenim čepom/posudu sa širokim gromom za davanje enteralne prehrane. 3. Uverjite se da je boca/posuda doista posuda za enteralnu prehranu. Adapter NEMOJTE spajati na posudu koju nisu za enteralnu prehranu. 4. Adapter sigurno spojite na bocu za davanje enteralne prehrane s limenim čepom (sl. 1 - A) ili ga sigurno spojite na posudu za davanje enteralne prehrane sa širokim gromom (sl. 2 - A). 5. Uklonite zaštitni poklopac (ako je primjenjivo) sa spojnika za davanje enteralne prehrane ENPlus. 6. Uverjite se da je adapter spojen na komplet za davanje enteralne prehrane. Adapter NEMOJTE spajati na komplet koji nisu za enteralnu prehranu. 7. Spojnik ENPlus sigurno postavite u vijčano uvrštite (sl. 1 - B, sl. 2 - B) na izlaz ENPlus na adapteru. 8. Sljedite upute za uporabu kompleta za davanje enteralne prehrane. 9. Adapter bacite zajedno s kompletom za davanje nakon što davanje završi najduže u roku od 24 sata. Nemojte odvajati adapter od kompletom za davanje.



Indicazioni per l'uso: Questo adattatore è destinato a connettere deflussori enterali con connettore ENPlus a bottiglie enterali con tappo a corona (Fig. 1) o a contenitori enterali a collo largo (Fig. 2) per somministrazione fluidi nutrizionali. **Specifiche:** Pronto all'uso. Non realizzato con lattice naturale. Non formulato con DEHP o BPA. **Avvertenze:** Utilizzare SOLO con sistemi di somministrazione enterali. **NON** per uso intravenoso. Questo adattatore non protegge da accidentali connessioni improprie con connettori di applicazioni non enterali. **NON** utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata. Non utilizzare se l'etichettatura è incompleta o illeggibile. **Durata d'impiego:** NON utilizzare per più di 24 ore. **Attenzione:** Non riutilizzare, poiché il connettore potrebbe essere stato contaminato durante l'utilizzo e potrebbe diventare fonte di infezione. Seguire le istruzioni delle buone pratiche cliniche e le linee guida nazionali/locali per uno smaltimento sicuro. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non è utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. **Istruzioni per l'uso:** 1. Lavare le mani e utilizzare l'appropriata prassi igienica. 2. Rimuovere il tappo (se presente) dalla bottiglia enterali con tappo a corona/dal flacone a collo largo. 3. Verificare che la bottiglia/il flacone sia un contenitore per alimentazione enterali. NON connettere l'adattatore a contenitori non enterali. 4. Fissare fermamente l'adattatore sulla bottiglia enterali con tappo a corona (Fig. 1 - A), o avvitare saldamente l'adattatore sul flacone a collo largo (Fig. 2 - A). 5. Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal connettore ENPlus del deflussore enterali. 6. Verificare che l'adattatore venga collegato esclusivamente ad un deflussore enterali. Non connetterlo a deflussori non enterali. 7. Calzare saldamente ed avvitare (Fig. 1 - B, Fig. 2 - B) il connettore ENPlus alla porta ENPlus dell'adattatore. 8. Seguire le istruzioni per l'uso del deflussore enterali. 9. Smaltire l'adattatore insieme con il deflussore enterali quando la somministrazione è completa entro un massimo di 24 ore. Non disconnettere l'adattatore dal deflussore enterali.



Indications voor gebruik: Deze adapter is bedoeld voor het aansluiten van entrale toedieningssets, uitgerust met een ENPlus-connector, op entrale voedingsflessen met kroonkurk (Fig. 1) of reservoirs met brede hals (Fig. 2), voor het toedienen van vloeibare voeding. **Specificaties:** Klaar voor gebruik. Vervaardigd zonder natuurrubberlatex. Niet geformuleerd met DEHP of BPA. **Waarschuwingen:** Gebruik ALLEEN met entrale voedingssystemen. **NIET** voor intraveneus gebruik. Deze adapter vormt geen bescherming tegen een onbedoelde verkeerde aansluiting op connectors van niet-enterale gezondheidszorgtoepassingen. **NIET** gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. NIET gebruiken wanneer de etikettering onvolledig of onleesbaar is. **Gebruiksduur:** NIET langer dan 24 uur gebruiken. **Let op:** Niet hergebruiken omdat de connector tijdens gebruik kan zijn verontreinigd en een bron van infectie kan zijn geworden. Volg goede klinische praktijken en de nationale/plaatselijke richtlijnen voor een veilige vernietiging. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikkingswanneer dit product niet volgens het beoogde gebruik wordt toegepast. Gebruikt onder toezicht van een volwassene.

Gebruikaanwijzing: 1. Was de handen en gebruik schone technieken. 2. Verwijder de beschermendop (indien aanwezig) van de entrale voedingsflessen met kroonkurk/het reservoir met brede hals. 3. Controleer of de fles/het reservoir een entrale voedingsreservoir is. Sluit de adapter NIET aan op niet-enterale voedingsreservoirs. 4. Klik de adapter stevig in de entrale voedingsflessen met kroonkurk (Fig. 1 - A) of schroef de adapter stevig op het entrale voedingsreservoir met brede hals (Fig. 2 - A). 5. Verwijder de beschermendop van de ENPlus-connector van de entrale toedieningsset (indien aanwezig). 6. Controleer of de adapter wordt aangesloten op een entrale toedieningsset. Sluit de adapter NIET aan op niet-enterale toedieningssets. 7. Bevestig en schroef (Fig. 1 - B, Fig. 2 - B) de ENPlus-connector stevig op de ENPlus-poort van de adapter. 8. Volg de gebruiksaanwijzing van de entrale toedieningsset. 9. Gooi de adapter, wanneer de toediening is voltooid, samen met de entrale toedieningsset en binnen maximaal 24 uur weg. Koppel de adapter niet los van de toedieningsset.



Bruksanvisning: Denne adapteren er ment for å koble entrale leveringssett utstyrt med ENPlus-kobler til flasker med kronkapsel for enteral ernæring (fig. 1) eller beholdere med bred hals (fig. 2) for å levere ernæringsvæsker. **Spesifikasjoner:** Klar til bruk. Ikke laget med naturlig gummirubber. Ikke formulert med DEHP eller BPA. **Advarsler:** Skal UTELUKKENDT brukes med entrale ernæringssystemer. **IKKE** til intravenøs bruk. Denne adapteren beskytter ikke mot ulikset felkobling til koblene på ikke-enterale helseapplikasjoner. **MÅ IKKE** brukes dersom pakningen er åpen eller skadet. **MÅ IKKE** brukes dersom etiketten er ufullstendig eller uleselig. **Bruksværtighet:** **MÅ IKKE** brukes i mer enn 24 timer. **Merknad:** Bruk ikke overgangskobleren om igjen etter som den kan ha blitt kontamineret under bruk og kan være en kilde til infeksjon. For avhengig følg god klinisk praksis og nasjonale/lokale reglement. Hvis denne innretningen ikke brukes som beregnet, kan de små delene representere potensiell risiko for kveling. Bruk under oppsyn av en voksen.

Bruksanvisning: 1. Vask hendene og bruk ren teknikk. 2. Fjern beskyttelseslokket (hvis det finnes) fra flasken med kronkapsel/beholderen med bred hals for entral ernæring. 3. Sjekk at flasken/beholderen er en beholder for entral føde. Koble IKKE adaptoren til beholderne som ikke er for entral føde. 4. Press adaptoren inn i flasken med kronkapsel for entral føde (fig. 1-A), eller skru adaptoren på beholderen med bred hals for entral føde (fig. 2-A). 5. Fjern beskyttelseslokket (hvis det finnes) fra ENPlus-kobleren til det entrale leveringssettet. 6. Sjekk at adaptoren er koblet til et entral leveringssett. Koble IKKE adaptoren til leveringssettet som ikke er for entral føde. 7. Fest og skru (fig. 1-B, fig. 2-B) ENPlus-kobleren til ENPlus-porten på adaptoren. 8. Følg bruksanvisningen til det entrale leveringssettet. 9. Kast adaptoren sammen med det entrale leveringssettet når levering er utført, innen maks 24 timer. Ikke koble adaptoren fra leveringssettet.



Zalecenia dotyczące użytkowania: Ten adapter służy do podłączania zestawów do podawania drogą dojelitową zawierających łącznik ENPlus do butelek do żywienia dojelitowego z kapslem (Ryc. 1) albo szeroką szyjkę (Ryc. 2) w celu podawania płynów odżywcznych. **Dane techniczne:** Gotowy do użycia. Produkt nie jest wykonyany z naturalnego lateksu kauczukowego. Nie zawiera DEHP ani BPA. **Ostrzeżenia:** Używać WYŁĄCZNIE z systemami do żywienia dojelitowego. **NIE** do użytku dozynego. Ten adapter nie chroni przed niezamierzonym nieprawidłowym podłączeniem do stosowanych w opiece zdrowotnej łączników innych niż do żywienia dojelitowego. **NIE** używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. NIE używać, jeśli oznakowanie jest niepełne lub nieczytelne. **Czas użytkowania:** NIE używać przez czas przekraczający 24 godziny. **Uwaga:** NIE używać ponownie, ponieważ podczas użycia łącznik mógł ulec skażeniu i stać się źródłem zakażenia. Należy przestrzegać zasad dobrej praktyki klinicznej oraz wytycznych krajowych/miejscowych w zakresie bezpiecznej utylizacji. Małe części stwarzają potencjalne ryzyko zadławienia w przypadku używania wyrobów niezgodnie z przeznaczeniem. Używać pod nadzorem osób dorosłych.

Instrukcja użytkowania: 1. Umyj ręce i użyj techniki czystej. 2. Zdjąć nakładkę ochronną (jeżeli ma to zastosowanie) z butelek do żywienia dojelitowego z kapslem/szeroką szyjką. 3. Potwierdzić, że butelka jest butelką do żywienia dojelitowego. NIE podłączać adaptora do butelek do żywienia dojelitowego niż dojelitowego. 4. Prawidłowo wcisnąć adaptora na sztywą butelkę do żywienia dojelitowego z kapslem (Ryc. 1 - A) albo nakręcić adaptora na szyjkę butelki do żywienia dojelitowego z szeroką szyjką (Ryc. 2 - A). 5. Zdjąć nakładkę ochronną (jeżeli ma to zastosowanie) z łącznika zestawu do podawania drogą dojelitową ENPlus. 6. Potwierdzić, że adaptator jest podłączany do zestawu do podawania drogą dojelitową. NIE podłączać adaptora do zestawów innych niż do podawania drogą dojelitową. 7. Prawidłowo umieścić i nakręcić (Ryc. 1 - B, Ryc. 2 - B) łącznik ENPlus na port adaptora ENPlus. 8. Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania zestawu do podawania drogą dojelitową. 9. Po zakończeniu podawania wyrzuć adaptora razem z zestawem do podawania drogą dojelitową w ciągu maksymalnie 24 godzin. Nie odłączać adaptora od zestawu do podawania.



Indicações de utilização: Este adaptador foi concebido para ligar conjuntos de administração entérica, equipados com conectores ENPlus, a frascos com cápsula de nutrição entérica (Fig. 1) ou recipientes de gargalo largo (Fig. 2) para administrar fluidos nutricionais. **Especificações:** Pronto a utilizar. Não fabricado com latex natural. Não formulado com DEHP nem BPA. **Avisos:** Utilize APENAS com sistemas de alimentação entérica. **NÃO** indicado para utilização intravenosa. Este adaptador não protege contra erros de ligação acidentais com conectores de aplicações de saúde não entéricas. **NÃO** utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada. **NÃO** utilize se o rótulo estiver incompleto ou ilegível. **Duração de utilização:** **NÃO** utilize por mais de 24 horas. **Tenha em conta o seguinte:** Não deve ser reutilizado, já que o conector pode ter sido contaminado durante a utilização, tornando-se numa fonte de infecção. Siga as boas práticas clínicas e as diretrizes locais/nacionais no que respeita ao descarte seguro. As peças mais pequenas podem provocar asfixia se este dispositivo não for utilizado corretamente. Utilize sob vigilância de um adulto.

Instruções de utilização: 1. Lave as mãos e utilize uma técnica limpa. 2. Retire a tampa de proteção (se aplicável) do frasco com cápsula/recipiente de gargalo largo de nutrição entérica. 3. Verifique se o frasco/recipiente é destinado à alimentação entérica. NÃO ligue o adaptador a recipientes não destinados à alimentação entérica. 4. Encaixe bem o adaptador no frasco com cápsula de nutrição entérica (Fig. 1 - A), ou enrosque bem o adaptador no recipiente de gargalo largo de nutrição entérica (Fig. 2 - A). 5. Retire a tampa de proteção (se aplicável) do conector ENPlus do conjunto de administração entérica. 6. Certifique-se de que o adaptador é ligado a um conjunto de administração entérica. NÃO ligue o adaptador a conjuntos não destinados à administração entérica. 7. Acople devidamente e enrosque (Fig. 1 - B, Fig. 2 - B) o conector ENPlus à porta ENPlus do adaptador. 8. Siga as instruções de utilização do conjunto de administração entérica. 9. Descarte este adaptador, juntamente com o conjunto de administração entérica, quando a referida administração tiver sido concluída, dentro de um período máximo de 24 horas. Não desconete o adaptador do conjunto de administração.



Indikácie použitia: Tento adaptér je určený na pripojenie súprav na podávanie enteralnej výživy, ktoré sú vybavené konektormi ENPlus do butelek do živenia dojelitového z kapslem (Ryc. 1) alebo širokou sýjkou (Ryc. 2) v celu podávania plnín odžívnych. **Dane techniczne:** Gotowy do użycia. Produkt nie jest wykonyany z naturalnego lateksu kauczukowego. Nie zawiera DEHP ani BPA. **Ostrzeżenia:** Używać WYŁĄCZNIE z systemami do żywienia dojelitowego. **NIE** do użytku dozynego. Ten adapter nie chroni przed niezamierzonym nieprawidłowym podłączeniem do stosowanych w opiece zdrowotnej łączników innych niż do żywienia dojelitowego. **NIE** używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. NIE używać, jeśli oznakowanie jest niepełne lub nieczytelne. **Czas użytkowania:** NIE używać przez czas przekraczający 24 godziny. **Uwaga:** NIE używać ponownie, ponieważ podczas użycia łącznik mógł ulec skażeniu i stać się źródłem zakażenia. Należy przestrzegać zasad dobrej praktyki klinicznej oraz wytycznych krajowych/miejscowych w zakresie bezpiecznej utylizacji. Małe części stwarzają potencjalne ryzyko zadławienia w przypadku używania wyrobów niezgodnie z przeznaczeniem. Używać pod nadzorem osób dorosłych.

Pokyny na použitie: 1. Umyte si ruky a používajte čistú techniku. 2. Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z korunkového uzáveru flaše/zásobníka so širokým hrdlom na enteralnu výživu. 3. Kontrolujte, či je flaša/flaša zásobníka zásobníkom na prívod enteralnej výživy. NEPOPRÁJAŤ adaptér k zásobníkom, ktoré nie sú určené na prívod enteralnej výživy. 4. Bezpečne uchytíte adaptér do flaše s korunkovým uzáverom na prívod enteralnej výživy (obr. 1 - A) alebo bezpečne zatočte adaptér na zásobník so širokým hrdlom na prívod enteralnej výživy (obr. 2 - A). 5. Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z konektora ENPlus súpravy na podávanie enteralnej výživy. 6. Skontrolujte, že je adaptér pripojený k sade na podávanie enteralnej výživy. NEPOPRÁJAŤ adaptér k súpravám, ktoré nie sú určené na podávanie enteralnej výživy. 7. Bezpečne uchytíte a zatočte (obr. 1 - B, obr. 2 - B) konektor ENPlus na ENPlus port adaptéra. 8. Postupujte podľa pokynov na použitie súpravy na podávanie enteralnej výživy. 9. Po ukončení podávania zlikvidujte adaptér spolu so súpravou na podávanie enteralnej výživy v priebehu maximálne 24 hodín. Neodpájajte adaptér od súpravy na podávanie.



Indikacije za uporabo: Ta nastavek je namenjen priključiti kompleto za enteralno hranjenje, opremljenih z ENPlus konektorjem, na steklenice s kronske zamaškom (Sl. 1) ali rezervoarje za enteralno hranjenje s širokim vratom (Sl. 2), za dojavjanje hranilnih tekočin. **Specifikacije:** Za takočišno uporabo. Ni izdelano iz lateksa iz naravnega kavčuka. Ne vsebuje DEHP ali BPA. **Opozorila:** Uporabljajte SAMO s sistemmi za enteralno hranjenje. **NI** za intravensko uporabu. Nastavek ne ščiti pred nenamerno napačno povezavo s priključki sistemom, ki niso namenjeni enteralnim aplikacijam. **NE** uporabljajte, če je embalaža odprtta ali poškodovana. NE uporabljajte, če je oznaka nepopolna ali nečitljiva. **Trajanje uporabe:** NE